

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра английского языка и литературы

Рабочая программа по дисциплине

ПРАКТИКУМЫ ПО ОСНОВНОМУ ИЗУЧАЕМОМУ ЯЗЫКУ

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования программы бакалавриата по направлению подготовки

45.03.01 «Филология»

Направленность (профиль):
Зарубежная филология (английский язык и литература)

Квалификация:

Бакалавр

Форма обучения

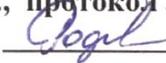
Очная

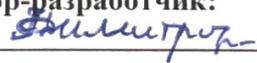
Согласовано
Руководитель ОПОП


Ильинская Я.А.

Утверждаю
Председатель УМС  И.И. Палкин

Рекомендована решением
Учебно-методического совета
19 июня 2018 г., протокол №4

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
5 июня 2018 г., протокол №10
Зав. кафедрой  Родичева А.А.

Автор-разработчик:
 Димитрова Н.М.

© Д.В. Грибенник, Н.М. Димитрова 2018.
© РГГМУ, 2018.

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины Б.3.Б.5 **Практикумы (фонетика, лексикология, стилистика, теоретическая грамматика, перевод, анализ текста)** является выработка навыков применения на практике теоретических знаний в области фонетики, лексикологии, стилистики, грамматики, перевода, анализа текста,

Основные задачи дисциплины:

- научить студентов применять на практике основные теоретические сведения в области английской фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики, перевода;
- выработать умение выявлять особенности фонетической и грамматической систем английского языка по сравнению с русским на конкретном языковом материале;
- обучить методам описания фонетической системы английского языка;
- обучить методам описания грамматического строя;
- ознакомить с особенностями морфологии и синтаксиса английского языка и принципами построения текста с точки зрения его лексической системы и стилистики;
- проводить филологический анализ текстов;
- переводить тексты разных жанров;
- обучить студентов разным видам и приемам перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная дисциплина входит в раздел «Б.3.Б.5 Профессиональный цикл. Базовая часть» ФГОС-3+ по направлению подготовки ВО 45.03.01 – «Филология. Зарубежная филология. Английский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате

освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра филологии, : «Иностранный язык», «Введение в языкознание», «Основы филологии», «Введение в английскую филологию», «История английского языка», «Английский язык (теоретический курс)», «Теория и практика перевода», «Введение в теорию коммуникации», «Практический курс английского языка», «Основы межкультурной коммуникации».

Данная дисциплина предваряет циклы теоретических дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Углубленный практический курс английского языка», «Филологический спецсеминар», производственную практику, ориентирует студентов на написание курсовых работ, связанных с проблемами перевода.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Компетенция
ОПК-4	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста

Этап (уровень) освоения компетенции	Основные признаки проявленности компетенции
минимальный	Знания: - имеются общие представления о специфике лингвистического анализа лингвистических явлений и принципах интерпретации текста художественной литературы Умения: - выработаны общие умения сбора и анализа литературных фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии Навыки: - владение навыками сбора и анализа языковых фактов и явлений
базовый	Знания: - имеются достаточно глубокие представления о специфике, методах и приемах лингвистического анализа стилистических

	<p>явлений и принципах интерпретации текста художественной литературы</p> <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выработаны базовые умения сбора и анализа стилистических и текстологических фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение основными приемами и методами сбора, анализа и интерпретации языковых фактов и явлений
продвинутый	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сформированы глубокие и систематические знания специфики, разнообразных методов и приемов лингвистического анализа лингвистических явлений и различных принципов интерпретации текста художественной литературы <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выработаны умения эффективного сбора и многоаспектного анализа лингвистических фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение разнообразными приемами и методами сбора, анализа и интерпретации языковых фактов и явлений, владение навыками выбора языковедческой методологии в соответствии с поставленными целями, сущностными чертами рассматриваемого литературного явления и прогнозируемыми результатами

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Знать:** основные положения фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики английского языка, теории перевода;
- основные принципы филологического анализа текста;
- природу и функции звуковых средств английского языка в системе и функционировании;
- современные тенденции английского произношения и достижения экспериментальной фонетики;
- базовые научные теории описания и толкования фонетических, грамматических, лексических, стилистических явлений;
- характерные особенности фонетической, грамматической, лексической систем английского языка на базе современного языкового материала;

- устройство лексической системы английского языка, наличия в ней лексических рядов и пластов, иноязычной заимствованной лексики, фразеологических единиц и словообразовательных моделей.
- **Уметь:** реферировать научную литературу по теоретической фонетике, теоретической грамматике, лексикологии, стилистике, общей и частной теории перевода;
- критически анализировать и обобщать изученный материал;
- пользоваться справочными изданиями, словарями;
- правильно идентифицировать то или иное языковое явление, осмысливать его, давать ему хорошо аргументированную оценку;
- оценивать методическую значимость теоретических сведений для практики обучения английскому языку в области английской фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики, перевода;
- выявлять особенности фонетической и грамматической систем английского языка по сравнению с русским на конкретном языковом материале;
- выявлять особенности морфологии и синтаксиса английского языка в тексте;
- создавать грамотный английский текст с точки зрения грамматики, лексической системы и стилистики;
- проводить филологический анализ текстов;
- переводить тексты разных жанров.

Владеть:

- навыками работы с научными источниками;
- навыками отбора фактического материала;
- методами описания фонетической системы английского языка;
- методами описания грамматического строя;
- разными видами, способами и приемами перевода.

сновные признаки проявленности формируемых компетенций в результате освоения дисциплины **«Практикумы по основному изучаемому языку»** сведены в таблице.

Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания

3. Этап (уровень) освоения компетенции	4. Основные признаки проявленности компетенции (дескрипторное описание уровня)				
	1.	2.	3.	4.	5.
минимальны й	не владеет	7. слабо ориентируется в терминологии и содержании	Способен провести лексикологический (переводческий/стилистический) анализ	Владеет навыками и методами анализа языкового материала	Способен провести полный теоретический анализ
	не умеет	не владеет основными навыками описания языкового материала	Способен провести теоретический анализ, но допускает ошибки	Способен представить ключевую проблему в ее связи с другими процессами	Владеет основными навыками анализа языкового материала
	не знает	допускает ошибки в описании и анализе	Способен провести обзорный лексикологический (переводческий/стилистический) анализ	Понимает специфику основных понятий и категорий	Владеет базовыми навыками анализа языкового материала
базовый	не владеет	10. плохо ориентируется в терминологии и содержании	Способен провести обзорный лексикологический (переводческий/стилистический) анализ, но допускает ошибки	Способен провести достаточно полный теоретический анализ	Способен сравнивать и анализировать варианты определений
	не умеет	выделяет основные понятия и идеи, но не видит проблем	Способен провести неполный лексикологический (переводческий/стилистический) анализ	Способен провести теоретический анализ, но затрудняется в точных определениях	Аргументированно проводит сравнительный анализ
	не знает	допускает много ошибок в анализе и описании	Владеет основными навыками теоретического анализа	Понимает специфику основных понятий и категорий, но дает нечеткие определения	Способен выделить характерные особенности изучаемого явления
продвинутый	не владеет	14. слабо ориентируется в описании языкового материала	Владеет минимальными навыками анализа	Выявляет основными теоретическими понятиями, но допускает ошибки в их анализе	Способен продемонстрировать многосторонний подход к рассматриваемому явлению

	не умеет	допускает ошибки в определении и анализе	Владеет минимальными навыками описания	Знает базовый набор теоретических понятий	Способен выделить различные теоретические подходы к рассматриваемому явлению
	не знает	выделяет основные модели, но допускает ошибки в их использовании	Способен провести поверхностный лексикологический (переводческий/стилистический) анализ	Знает минимальный набор теоретических понятий	Может дать критический анализ существующих подходов к конкретной теоретической проблеме

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-4 – владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста

Этап (уровень) освоения компетенции	Основные признаки проявленности компетенции
16. минимальный	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - имеются общие представления о специфике лингвистического анализа лингвистических явлений и принципах интерпретации текста художественной литературы <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выработаны общие умения сбора и анализа литературных фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение навыками сбора и анализа языковых фактов и явлений
17. базовый	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - имеются достаточно глубокие представления о специфике, методах и приемах лингвистического анализа стилистических явлений и принципах интерпретации текста художественной литературы <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выработаны базовые умения сбора и анализа стилистических и текстологических фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение основными приемами и методами сбора, анализа и интерпретации языковых фактов и явлений
продвинутый	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сформированы глубокие и систематические знания об основных положениях фонетики, теоретической грамматики, лексикологии и перевода, различных принципов интерпретации текста художественной литературы <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выработаны умения эффективного сбора и многоаспектного анализа лингвистических фактов и явлений с точки зрения современной языковедческой методологии <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владение разнообразными приемами и методами сбора, анализа и интерпретации языковых фактов и явлений, владение навыками выбора языковедческой методологии в соответствии с поставленными целями, сущностными чертами рассматриваемого литературного явления и прогнозируемыми результатами

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 19 зачетных единиц

4.1. Структура преподавания дисциплины

Объем дисциплины по видам учебных занятий
(в академических часах)¹

Объём дисциплины	Всего часов		
	Очная форма обучения	Очно-заочная форма обучения	Заочная форма обучения
Общая трудоёмкость дисциплины	360		
Контактная² работа обучающихся с преподавателям (по видам аудиторных учебных занятий) – всего³:	178		
в том числе:			
лекции			
практические занятия	178		
семинарские занятия			
Самостоятельная работа (СРС) – всего:	182		
в том числе:			
курсовая работа			
контрольная работа			
Вид промежуточной аттестации (зачет/экзамен)	Зачет – 3,4,5,6,7,8 семестры		
Всего:	360		

4.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

¹ Комментарий из Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (Приказ № 1367 Минобрнауки РФ от 19.12.2013 г.): п. 52) учебные занятия по образовательным программам проводятся в форме контактной работы обучающихся с преподавателем и в форме самостоятельной работы обучающихся.

Для контактной работы и самостоятельной работы указываются часы из учебного плана, предусматривающие соответствующую учебную деятельность.

² Виды учебных занятий, в т.ч. формы контактной работы см. в пп. 53, 54 Приказа 1367 Минобрнауки РФ от 19.12.2013 г.

³ Количество часов определяется только занятиями рабочего учебного плана.

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Занятия в активной и интерактивной форме, час.	Формируемые компетенции
			Лекции	Семинар Лаборат.	Самост. раб			
1	Фонетика							
1.1	Предмет изучения теоретической фонетики. Связь с другими науками	4		2	4	Доклад, собеседование		ОПК-4
1.2.	Фонема. Фонемный состав английского языка. Транскрипция.	4		4	6	Доклад, собеседование		ОПК-4
1.3.	Понятие об артикуляционной базе. Органы речи. Сравнительный анализ английских и русских звуков	4		4	6	Доклад, собеседование		ОПК-4
1.4	Классификация гласных.	4		4	6	Доклад, собеседование	Подготовка к семинару: Сравнительный анализ английских и русских гласных	ОПК-4
1.5.	Классификация согласных.	4		6	8	Доклад, собеседование	Подготовка к семинару: Сравнительный анализ английских и русских согласных	ОПК-4
1.6.	Членение речевого потока в английском языке. Ритмическая группа. Слог и слоговоеделение. Синтагма.	4		6	10	Доклад, собеседование		ОПК-4

	Чередование фонем. Связывание. Беглое /ə/.							
1.7.	Интонация. Ее функции. Интонационное оформление высказываний различных коммуникативных типов	4		4	8	Доклад, собеседование		ОПК-4
1.8.	Стили произношения Фонетические особенности английской речи. Основные тенденции современного английского произношения.	4		4	6	Итоговая контрольная работа. Зачет		ОПК-4
	ИТОГО по разделу			34	54			ОПК-4
2								
2.1.	Предмет и задачи лексикологии. Место лексикологии в ряду других лингвистических наук	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.2.	Лексикология в синхронии и диахронии	5		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.3.	Лексико-семантическая система языка. Структурные единицы лексической системы языка	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.4.	Слово. Понятие, границы и функции слова. Лексическое, этимологическое и грамматическое значения слова	5		4	3	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.5.	Семантическая эволюция слова. Семантические способы обогащения словарного состава английского языка	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.6.	Происхождение словарного состава английского языка	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.7.	Словообразование	5		4	2	Доклад,		ОПК-4

	как способ обогащения словарного состава английского языка. Фонетические и морфологические виды словообразования					собеседование		
2.8.	Займствования. Фразеологизмы	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.9.	Лексические пласты современного английского языка. Социальная дифференциация лексики. Территориальная дифференциация английского языка	5		4	4	Доклад, собеседование		ОПК-4
2.10.	Английская лексикография. Типы словарей и принципы их составления	5		2	4	Собеседование. Контрольная работа		ОПК-4
2.11.	Выразительные средства и стилистические приемы. Взаимодействие основного и контекстуального значения. Синтаксические и морфологические стилистические приемы. Функциональные стили речи Фразеология. Стилистическое использование ФЕ.	5		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
	Итого по разделу 2			36	27			ОПК-4
3								
3.1.	Виды грамматического описания языка. Грамматическая категория. Форма и содержание частей речи.	6		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.2.	Имя существительное, его	6		2	4	Доклад, собеседование		ОПК-4

	грамматические категории и функции.							
3.3.	Имя прилагательное и Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.	6		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.4.	Артикли и детерминативы Роль артикля в актуализации и в отражении объема понятия. Имя числительное.	6		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.5.	Основные черты английской местоименной системы. Виды и функции местоимений.	6		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.6.	Глагол. Предельные и непредельные глаголы. Проблема вида в английском и в русском языках. Переходные и непереходные глаголы.	6		4	4	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.7.	Категории залога, лица, времени и наклонения. Неличные формы глагола.	6		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.8.	Классификации наречий. Наречия на -ment. Взаимодействие наречий с другими частями речи. Классификации предлогов. Многозначность предлогов. Предлог и актуальное членение предложения.	6		4	4	Доклад, собеседование		ОПК-4
3.9.	Классификации союзов, их виды. Междометия. Частицы. Выражение частицами	6		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4

	прагматического и коммуникативного статуса высказывания.							
3.10.	Синтаксис. Словосочетание. Синтагма. Порядок слов. Средства выражения темы и ремы. Главные и второстепенные члены предложения. Побудительное, вопросительное предложение. Синтаксис текста.	6		4	2	Доклад, собеседование Итоговая контрольная работа, зачет		ОПК-4
	Итого по разделу 3			28	26			
4.	Перевод							
4.1.	Наука о переводе как самостоятельная наука	7		2	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.2.	Объект науки о переводе	7		1	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.3.	Переход от речевого акта к коммуникации с переводом	7		2	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.4.	Сообщение и типы высказываний	7		2	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.5.	Сообщение и информационный запас	7		2	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.6.	Информативность текстов	7		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.7.	Понятие «единица перевода»	7		1	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.8.	Способы и приемы перевода	7		6	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.9.	Навык переключения в переводе	7		2	1	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.10.	Категория соответствий и теория несоответствий в переводе	7		4	2	Доклад, собеседование		ОПК-4
4.11.	Виды перевода	7		10	4	Устный опрос Контрольная работа Зачет		ОПК-4
	Итого по разделу 4			36	18			
5.								
5.1.	Анализ текстов	8		7	6	Доклад,		ОПК-4

	произведений английских авторов 18 века					собеседование		
5.2.	Анализ текстов произведений английских авторов 19 века	8		7	7	Доклад, собеседование		ОПК-4
5.3.	Анализ текстов произведений английских авторов 20 века	8		7	7	Доклад, собеседование		ОПК-4
5.4.	Анализ текстов произведений английских авторов 21 века	8		7	6	Доклад, собеседование . Контрольная работа. Зачет		ОПК-4
	Итого по разделу 5			28	26			

4.2. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1: Фонетика
Фонема. Фонемный состав английского языка. Транскрипция.
Классификация гласных.
Классификация согласных.
Понятие об артикуляционной базе. Органы речи. Сравнительный анализ английских и русских звуков
Слог и слоговоеделение. Синтагма.
Интонация. Ее функции. Интонационное оформление высказываний различных коммуникативных типов
Фонетические особенности английской речи Стили произношения
Раздел 2: Лексикология и стилистика
Предмет и задачи лексикологии. Место лексикологии в ряду других лингвистических наук
Лексикология в синхронии и диахронии
Лексико-семантическая система языка. Структурные единицы лексической системы языка
Слово. Понятие, границы и функции слова. Лексическое, этимологическое и грамматическое значения слова
Семантическая эволюция слова. Семантические способы обогащения словарного состава английского языка
Происхождение словарного состава английского языка
Словообразование как способ обогащения словарного состава английского языка. Фонетические и морфологические виды словообразования
Заимствования. Фразеологизмы
Лексические пласты современного английского языка. Социальная дифференциация лексики. Территориальная дифференциация английского языка
Английская лексикография. Типы словарей и принципы их составления
Выразительные средства и стилистические приемы. Взаимодействие основного и

контекстуального значения. Синтаксические и морфологические стилистические приемы. Функциональные стили речи Фразеология. Стилистическое использование ФЕ.
Раздел 3: Теоретическая грамматика
Грамматическая категория. Форма и содержание частей речи.
Имя существительное, его грамматические категории и функции.
Имя прилагательное Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.
Артикли и детерминативы Роль артикля в актуализации и в отражении объема понятия. Имя числительное.
Основные черты английской местоименной системы. Виды и функции местоимений.
Глагол. Предельные и непредельные глаголы. Проблема вида в английском и в русском языках. Переходные и непереходные глаголы.
Категории залога, лица, времени и наклонения. Неличные формы глагола.
Классификации наречий. Наречия на –ment. Взаимодействие наречий с другими частями речи. Классификации предлогов. Многозначность предлогов. Предлог и актуальное членение предложения.
Перевод как наука
Переход от речевого акта к коммуникации с переводом
«Единица перевода»
Способы и приемы перевода
Виды перевода
Раздел 5: Анализ текста
Анализ текстов произведений английских авторов 18 века
Анализ текстов произведений английских авторов 19 века
Анализ текстов произведений английских авторов 20 века
Анализ текстов произведений английских авторов 21 века

4.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Форма проведения	Формируемые Компетенции
1	1	Предмет изучения теоретической фонетики. Связь с другими науками.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
2	1	Фонема. Фонемный состав английского языка. Транскрипция	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
3	1	Классификация согласных.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4

4	1	Классификация гласных	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
5	1	Понятие об артикуляционной базе. Органы речи. Сравнительный анализ английских и русских гласных и согласных. Принципы классификации звуков.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
6	1	Членение речевого потока в английском языке. Ритмическая группа. Слог и слоговоеделение. Синтагма. Чередование фонем. Связывание. Беглое /ə/.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
7	1	Интонация. Ее функции. Интонационное оформление высказываний различных коммуникативных типов	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
8	1	Стили произношения Фонетические особенности английской речи. Основные тенденции современного английского произношения.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
9	2	Предмет и задачи лексикологии. Место лексикологии в ряду других лингвистических наук	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
10	2	Лексикология в синхронии и диахронии	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
11	2	Лексико-семантическая система языка. Структурные единицы лексической системы языка	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
12	2	Слово. Понятие, границы и функции слова. Лексическое, этимологическое и грамматическое значения слова	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
13	2	Семантическая эволюция слова. Семантические способы обогащения словарного состава английского языка	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
14	2	Происхождение словарного состава английского языка	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
15	2	Словообразование как способ обогащения словарного состава английского языка. Фонетические и морфологические виды словообразования	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4

16	2	Заимствования. Фразеологизмы	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
17	2	Лексические пласты современного английского языка. Социальная дифференциация лексики. Территориальная дифференциация английского языка	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
18	2	Английская лексикография. Типы словарей и принципы их составления	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
19	2	Выразительные средства и стилистические приемы. Взаимодействие основного и контекстуального значения. Синтаксические и морфологические стилистические приемы. Функциональные стили речи Фразеология. Стилистическое использование ФЕ.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
20	3	Виды грамматического описания языка. Грамматическая категория. Форма и содержание частей речи.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
21	3	Имя существительное, его грамматические категории и функции.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
22	3	Имя прилагательное Качественные и относительные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
23	3	Артикли и детерминативы Роль артикля в актуализации и в отражении объема понятия. Имя числительное.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
24	3	Основные черты английской местоименной системы. Виды и функции местоимений.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
25	3	Глагол. Предельные и непредельные глаголы. Проблема вида во английском и в русском языках. Переходные и непереходные глаголы.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
26	3	Категории залога, лица, времени и наклонения. Неличные формы глагола.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
27	3	Классификации наречий. Наречия на -ment. Взаимодействие наречий с другими частями речи. Классификации предлогов.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4

		Многозначность предлогов. Предлог и актуальное членение предложения.	докладов	
28	3	Классификации союзов, их виды. Междометия. Частицы. Выражение частицами прагматического и коммуникативного статуса высказывания.	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
29	3	Синтаксис. Словосочетание. Синтагма. Порядок слов. Средства выражения темы и ремы. Главные и второстепенные члены предложения. Побудительное, вопросительное предложение. Синтаксис текста.	Выступления на семинаре Зачет по итогам раздела	ОПК-4
30	4	Наука о переводе как самостоятельная наука	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
31	4	Объект науки о переводе	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
32	4	Переход от речевого акта к коммуникации с переводом	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
33	4	Сообщение и типы высказываний	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
34	4	Сообщение и информационный запас	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
35	4	Информативность текстов	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
36	4	Понятие «единица перевода»	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
37	4	Способы и приемы перевода	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
38	4	Навык переключения в переводе	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4

39	4	Категория соответствий и теория несоответствий в переводе	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
40	4	Виды перевода	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
41	5	Анализ текстов произведений английских авторов 18 века	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
42	5	Анализ текстов произведений английских авторов 19 века	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
43	5	Анализ текстов произведений английских авторов 20 века	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4
44	5	Анализ текстов произведений английских авторов 21 века	Выступления на семинаре Подготовка докладов	ОПК-4

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

5.1. Текущий контроль

Вид контроля	Форма отчетности и \ или контроля
Текущий контроль	Конспекты лекций и семинаров
	Тестирование
	Работа на семинарских занятиях – устные сообщения, ответы
	Подготовка и защита рефератов и докладов
	Контрольная работа 1,2,3.
Промежуточная аттестация	Экзамен

Текущий контроль состоит в проверке конспектов лекций с выставлением недифференцированных оценок.

а) Образцы тестовых и контрольных заданий текущего контроля

Темы докладов и сообщений:

1. Сопоставление системы фонем английского и родного (национального) языка
2. Интонация перечисления в английском языке.
3. Произношение английских заимствований во английском языке (на материале текстов по экологии).
4. Произношение английских заимствований во английском языке(на материале текстов по экономике).
5. «Риторика» Аристотеля. Определение стиля по Аристотелю.
6. Метафорическое обозначение цвета в английском языке.
7. Наречия-интенсификаторы в современном английском языке.
8. Позиционная дистрибуция обстоятельств в простом предложении.
9. Полные и неполные простые предложения в современном английском языке.
10. Свободные и устойчивые словосочетания в современном английском языке.
11. Частицы и их происхождение в английском языке.

а) по разделу 1

1. Особенности ударения в английском и русском языках.
2. Стили произношения: фоностилистические особенности полного (разговорного) стиля речи в современном английском языке
3. Осуществление связывания в чтении
4. Случаи факультативного связывания в разговорной речи
5. Беглое /ə/ при чтении стихотворных произведений
6. Беглое /ə/ при чтении прозаического текста
7. Беглое /ə/ в разговорной речи
8. Разработка системы упражнений для постановки гласных заднего ряда
9. Сопоставление системы гласных фонем английского и родного (национального) языка

10. Сопоставление системы согласных фонем английского и родного (национального) языка
11. Сопоставление системы гласных носовых фонем английского и родного (национального) языка
12. Выделительное ударение в английском языке
13. Произношение имен собственных в английском языке
14. Произношение заимствованных имен собственных в английском языке
15. Обстоятельственные придаточные и их классификация по семантике союза в современном английском языке.

б) по разделу 2

1. Дискретные и недискретные конструкции.
2. Общие свойства эмоциональной речи и эмоциональный синтаксис.
3. Идентифицирующее слово как доминанта синонимического ряда.
4. Понятие синонимии в концепции Балли. Дефиниция и стилистическая окраска.
5. Актуализация языковых средств как лингвистическая проблема.
6. Нейтрально-информативная и стилистическая функции речевой единицы.

в) по разделу 3

1. Фонетические и грамматические характеристики слова в современном английском и русском языках.
2. Фонетические и грамматические характеристики слова в современном английском и английском языках.
3. Механизмы ассимиляции заимствований в современном английском языке.
4. Продуктивность аналитического словообразования в современном английском языке.
5. Продуктивность аффиксации в формировании разных функциональных классов современного английского языка.
6. Социальная дифференциация английской лексики.

7. Гендерная дифференциация лексики английского языка.
8. Дифференциация лексики английского языка по возрастному критерию.
9. Территориальная дифференциация лексики английского языка.
10. Метонимия в синтаксисе современного английского языка.
11. Метонимия во фразеологии современного английского языка.
12. Современная английская диалектная литература (на материале нормандских говоров).
13. Тематическая типология лексики английского происхождения в современном английском языке.
14. Механизмы деривации арготизмов в современном английском языке.
15. Арготизмы в лексике современной английской молодежи.
16. Суффиксы просторечного происхождения в современном английском языке.
17. Заимствование морфем английского происхождения в современном английском языке.
18. Просторечные тенденции в словообразовании форм женского рода имен существительных а современном английском языке.
19. Этимология английских топонимов.

г) по разделу 4

1. К вопросу о существовании возвратного залога в современном английском языке.
2. Грамматическая категория определенности /неопределенности и средства ее выражения в современном английском языке.
3. Конструкция «личная форма глагола + инфинитив» и ее синтаксический статус.
4. Текстовая категория ретроспекции и морфологические средства ее выражения.
5. Отсутствие артикля при существительном в современном английском языке.
6. Препозиция и постпозиция прилагательных в современном английском языке.
7. Референтное и нереферентное употребление имени существительного и роль артикля в этих употреблениях.

8. Употребление артикля, связанное с контекстом, в современном английском языке.
9. Стилистическое употребление артиклей в современном английском языке.
10. Неопределенно-личное местоимение *one* и специфика его употребления в современном английском языке.
11. Грамматические категории, свойственные местоимениям в современном английском языке.
12. Некоторые случаи вытеснения сослагательного наклонения условным предложением в современном английском языке.
13. Функции условного предложения в современном английском языке.
14. Переход прилагательных в класс наречий как один из источников пополнения наречий в современном английском языке.
15. Предложные сочетания в современном английском языке.
16. Проблемы глагольного и именного сказуемых в английском языке.
17. Обособление как реализация особого вида синтаксической связи в современном английском языке.
18. Проблема бессоюзного предложения в современном английском языке.

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость (часов)
1. Фонетика			
Раздел 1.1,1.2	1.	Подготовка к семинару	2
	2.	Подготовка докладов	4
Раздел 1.3-1.7	3.	Подготовка докладов	4
	4.	Подготовка к тестированию	4
	5.	Подготовка к семинару	4
Раздел 1.8	6.	Подготовка к контрольной работе	2
		Итого по разделу 1:	20
2. Лексикология			

Раздел 2.1, 2.2, 2.4, 2.5, 2.7, 2.8	7.	Подготовка к семинару	7
	8.	Подготовка докладов	7
Раздел 2.3, 2.6, 2.9	9.	Подготовка к тестированию	5
	10.	Подготовка докладов	5
Раздел 2.10	11.	Подготовка к контрольной работе	3
		Итого по разделу 2:	27
3. Теоретическая грамматика			
Раздел 3.1, 3.2, 4.6	12.	Подготовка к семинару	4
	13.	Подготовка докладов	6
Раздел 3.3 – 3.9	14.	Подготовка докладов	6
	15.	Подготовка к тестированию	6
Раздел 3.10	16.	Подготовка к контрольной работе	4
		Итого по разделу 3:	26
4. Перевод			
Раздел 4.1- 4.11	17.	Подготовка к семинару	4
	18.	Подготовка докладов	4
	19.	Выполнение переводов	8
Раздел 4.11	20.	Контрольная работа	2
		Итого по разделу 4:	18
5. Анализ текста			
Раздел 5.1- 5.4	21.	Подготовка докладов	6
	22.	Анализ текстов	16
Раздел 5	23.	Контрольная работа	4
		Итого по разделу 5:	26
		Итого по дисциплине:	182

4.2. Образцы тестовых и контрольных заданий

Теоретическая грамматика

1. Изменение формы полнозначительного слова для передачи различных грамматических отношений называется _____ .
а) аналитизмом; б) синтетизмом
2. В английском языке широко используются _____ средства.
а) аналитические; б) синтетические
3. Для английского языка характерен _____ порядок слов.
а) строгий; б) свободный
4. Языковые средства, служащие для выражения грамматических значений, называются грамматической _____.
а) формой; б) грамматической
5. _____ части речи включают такие единицы, которые имеют лексическое значение.
а) Служебные; б) Знаменательные
6. Служебные слова относятся к _____ частям речи, но в определенных условиях утрачивают свое лексическое содержание и сохраняют только свою грамматическую функцию.
а) служебным; б) знаменательным

Имя существительное

1. Имя существительное – знаменательная часть речи, обладающая значением _____.
а) действия; б) предметности
2. В английском языке система падежей существительного _____ с падежной системой местоимений.

а) не совпадает; б) совпадает

3. Английские существительные в притяжательном падеже употребляются только в _____ к стержневому слову.

а) препозиции; б) постпозиции

4. Род английского существительного представляет собой _____ категорию.

а) чисто грамматическую; б) лексико-грамматическую

Знаменательные части речи

1. Категория лица у английских местоимений выражена _____.

а) лексическими средствами; б) парадигматическими формами одного слова

2. Единственная форма словоизменения прилагательных _____.

а) система падежей; б) степени сравнения

3. Наречие – знаменательная часть речи, передающая признак _____.

а) предмета; б) другого признака

4. Количественные числительные _____ обозначать порядок следования.

а) могут; б) не могут

5. Модальные слова передают субъективное отношение говорящего к высказыванию.

а) да; б) нет

6. Междометия, значение которых угадывается из контекста, называются _____.

а) значимыми; б) ситуативными

Служебные части речи

1. Предлог _____ к самостоятельному синтаксическому функционированию.

а) способен; б) не способен

2. _____ союзы связывают равноправные единицы.

а) Сочинительные; б) Подчинительные

3. Функция _____ состоит в уточнении значения тех членов предложения, к которым они относятся.

а) частиц; б) союзов

4. _____ основной показатель имени существительного как части речи.

а) Предлог; б) Артикль

Глагол

1. Модальные глаголы передают _____ .

а) действие; б) отношение к действию

2. _____ глаголы передают действие как бесконечно длящийся процесс, последующее состояние которого непредсказуемо.

а) Предельные; б) Непредельные

3. В английском языке _____ считаются те глаголы, которые способны присоединять беспредложное дополнение.

а) переходными; б) непереходными

4. Форма _____ залога указывает на то, что подлежащие обозначает объект действия.

а) действительного; б) страдательного

5. Английская видо-временная система включает _____ парадигматических разряда.

а) три; б) четыре

6. _____ разряд – видо-временная форма, выражающая процессуальность действия.

а) Основной; б) Длительный

7. _____ наклонение утверждает реальность действия в настоящем, прошлом или будущем.

а) Изъявительное; б) Сослагательное

8. Неличные формы глагола способны занимать ряд синтаксических позиций, за исключением функции _____ .

а) простого глагольного сказуемого; б) части составного именного сказуемого

Лексикология

Подберите 3 текста на английском языке и выделите в них: (а) синонимы, (б) антонимы, (в) полисемичные слова, (г) омонимы, (д) слова, принадлежащие одному семантическому полю, одной тематической группе (и т.п. в соответствии со списком разделов).

Фонетика

4.2.1. Выполнение самостоятельных работ по темам:

Английские гласные

Английские согласные

Интонационные модели

Классификация стилистических приемов

Социальная дифференциация лексики.

Территориальная дифференциация английского языка

Категории имени существительного

Категории глагола

4.2.2. . Индивидуальные задания:

по транскрибированию текстов

по редактированию текстов

по лексикографии

по синтаксису текста

по переводу текстов

по анализу текстов

4.2.3. Интерактивные формы занятий:

Раздел дисциплины	№ п/п	Формы	Трудоемкость (часов)
Раздел 1	1	Учебная групповая дискуссия: Сравнительный анализ английских и русских гласных	2
	2	Учебная групповая дискуссия: Сравнительный анализ английских и русских согласных	2
	3	Тренинг по теме: Транскрипция	2

Раздел 3	4	Работа в команде по теме: Заимствования. Фразеологизмы	2
	5	Тренинг по теме: Использование лексикографических источников	4
	6	Учебная групповая дискуссия: Лексическое, этимологическое и грамматическое значения слова	2
Раздел 4	7	Учебная групповая дискуссия: Роль артикля в актуализации и в отражении объема понятия	2
	8	Работа в команде по теме: Неличные формы глагола	2
	9	Ролевая игра: Объяснение темы «Многозначность предлогов»	2
Раздел 5	10	Учебная групповая дискуссия: Выбор оптимальных приемов перевода	2
	11	Тренинг по теме: Синхронный перевод	2
	12	Тренинг по теме: Устный последовательный перевод	2
	13	Презентация собственных художественных переводов студентов и их обсуждение	8
	14	Работа в команде по теме: Сопоставительный анализ переводов	8
Раздел 6	15	Презентация собственных переводов студентов, их обсуждение и анализ	8
Итого:			58

4.2.4. Образовательные технологии

Технология моделирования групповой работы: учебные групповые дискуссии по темам: Сравнительный анализ английских и русских гласных, Сравнительный анализ английских и русских согласных, Понятие стиля, Лексическое, этимологическое и грамматическое значения слова, Роль артикля в актуализации и в отражении объема понятия; работа в команде по темам: Заимствования. Фразеологизмы, Неличные формы глагола, Сопоставительный анализ переводов, технологии самообразовательной деятельности (при подготовке к семинарам, при подготовке докладов, при написании самостоятельных работ, при выполнении индивидуальных заданий), компьютерные (информационные) технологии (при подготовке к семинарам, при подготовке докладов, презентаций при написании самостоятельных работ, при выполнении индивидуальных заданий, при проведении семинаров, при обучении использованию электронных словарей), ролевые игры. Редактирование. Объяснение темы «Многозначность предлогов», тренинги по темам: Транскрипция, Стилистическое использование ФЕ,

Синтаксические стилистические приемы, Использование лексикографических источников. Синхронный перевод, Устный последовательный перевод.

4.3. Методические указания по организации самостоятельной работы

Контрольные вопросы

а) по разделу 1

1. Теоретическая фонетика как научная дисциплина.
2. Что такое фонема?
3. Система фонем английского языка.
4. Транскрипция и ее виды
5. Опишите произносительный аппарат человека.
6. Принципы классификации звуков речи.
7. Сопоставление системы английских и русских согласных.
8. Сопоставление системы английских и русских гласных.
9. Принципы классификации гласных.
10. Гласные переднего ряда
11. Гласные заднего ряда
12. Носовые гласные
13. Классификация согласных
14. Смычные согласные.
15. Щелевые согласные.
16. Принципы членения потока речи.
17. Ритмическая (акцентная) группа.
18. Что такое синтагма?
19. Как определяются границы синтагмы.
20. Слог и слоговоеделение в английском и русском языках.
21. Типы чередований фонем.
22. Связывание как вид исторического чередования.
23. Запрещенное, обязательное, факультативное связывание.
24. Беглое /ə/.

25. Обязательное выпадение, обязательное сохранение. факультативный пропуск/ə/
26. Суперсегментные единицы.
27. Компоненты интонации.
28. Функции интонации.
29. Интонационные модели английского языка и их сопоставление с русскими.
30. Что такое произносительная норма?
31. Произносительные стили современного английского языка.
32. Диалектные особенности в современном английском произношении.

в) по разделу 2

1. Предмет и задачи лексикологии.
2. Единицы лексического анализа.
3. Место лексикологии в кругу других лингвистических дисциплин.
4. Понятие синхронии и диахронии.
5. Лексикология в синхронии и диахронии.
6. Архаизмы, историзмы, неологизмы.
7. Проблемы языка, речи, речевой деятельности.
8. Синтагматика и парадигматика.
9. Лексико-семантическая система языка.
10. Понятия системы и структуры языка.
11. Структурные единицы лексико-семантической системы языка.
12. Слово как лингвистический знак (денотативное, десигнативное, коннотативное значение).
13. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. История вопроса.
14. Основные функции слова.
15. Семантическое единство слова.
16. Этимологическое значение слова.
17. Лексическое и грамматическое значение слова.

18. Фонетические и грамматические характеристики английского слова.
19. Сужение, расширение и перенос значения слова.
20. Модели семантической эволюции слова: метафора, метонимия, гипербола и пр.
21. Лингвистические и экстралингвистические факторы эволюции словарного состава английского языка.
22. Семантическая эволюция слова: семантическая асимметрия (моносемия, полисемия, синонимия, антонимия и пр.).
23. Происхождение словарного состава английского языка.
24. Основные пути и способы пополнения лексики английского языка на различных этапах его развития (IX-XIII, XIV-XVI, XVII-XVIII, современный период).
25. Понятия субстрата, суперстрата и адстрата. Их роль в происхождении и эволюции словарного состава английского языка на различных этапах его развития (IX-XIII, XIV-XVI, XVII-XVIII, современный период).
26. Морфологические виды словообразования (аффиксация, конверсия, регрессивное словообразование и пр.).
27. Продуктивность и активность морфологического словообразования.
28. Словосложение.
29. Критерии разграничения сложных слов, словосочетаний и фразеологизмов.
30. Заимствования.
31. Типы заимствованных слов.
32. Ассимиляция заимствований.
33. Сфера употребления заимствованных слов.
34. Фразеологизмы.
35. Проблема фразеологического значения.
36. Компонентный состав фразеологических единиц.
37. Территориальная дифференциация английской лексики (патуа, диалект, региональные языки).
38. Социальная дифференциация английской лексики (арго, жаргон, термины).
39. Однозначность и многозначность терминологии.

40. Основные проблемы английской лексикографии.
41. Типы словарей и принципы их составления.
42. Методы анализа лексического состава английского языка. История вопроса.
43. Стилистические приемы
44. Значение слова
45. Соотношение значения и понятия
46. Внутренняя форма слова
47. Разновидности лексического значения
48. Принципы классификации стилистических приемов. Классификация М.Д. Кузнец, Ю.М. Скребнева. Классификация И.Р. Гальперина.
49. Взаимодействие разных типов значения как основа создания лексических СП .
50. Взаимодействие основного и контекстуального словарного значения.
51. Взаимодействие основного и производного логического словарного значения.
52. Зевгма и каламбур
53. Взаимодействие логического и эмоционального значения.
54. Эпитеты.
55. Оксюморон.
56. Взаимодействие логического и номинативного значения.
57. Антономазия.
58. СП, основанные на усилении определенной черты предмета или явления
59. Образное сравнение
60. Перифраза. Эвфемизмы. Гипербола
61. Определение и стилистическая маркированность ФЕ
62. ФЕ и свободные словосочетания
63. ФЕ как знак. Типы преобразования ФЕ
64. Повтор. Параллельные конструкции
65. Градация. Антитеза. Перечисление. Ретардация.
66. Стилистические приемы композиции отрезков высказывания

67. Асиндетон. Полисиндетон
68. Стилистическое использование особенностей синтаксиса устного типа речи
69. Представленная речь
70. Стилистическое использование структурного значения
71. Риторический вопрос
72. Литота

г) по разделу 4

1. Семантическое, морфологическое и синтаксическое значения имени существительного как самостоятельной части речи.
2. Классификация имен существительных по признакам одушевленности /неодушевленности, абстрактности/конкретности, нарицательности /собственности.
3. Грамматические категории имени существительного
4. Критерии конкретности существительных.
5. Род и число существительных.
6. Синтаксические функции имени существительного во английском языке.
7. Семантико-грамматическая классификация имен прилагательных в современном английском языке и их специфика.
8. Грамматические категории имен прилагательных (рода и числа) как формы его согласования с существительным и особенности этого согласования.
9. Степени сравнения прилагательных как аналитическая форма слова. Образование превосходной степени прилагательного и значение артикля в этой форме.
10. Препозиция и постпозиция прилагательных.
11. Синтаксические функции имени прилагательного во английском языке.
12. Проблема выделения детерминативов в отдельную часть речи. Понятие актуализации.
13. Роль артикля в актуализации языковых единиц.

14. Роль артикля в отражении объема понятия.
15. Отличие употребления определенного артикля в обобщающей функции и неопределенного артикля в типизирующей функции.
16. Стилистическое употребление артиклей.
17. Грамматические особенности имени числительного во английском языке
18. Основные черты английской местоименной системы и ее сопоставление с системой местоимений в русском языке.
19. Самостоятельные и служебные формы местоимений.
20. Соотношение собственно местоименных форм и местоименных прилагательных.
21. Лексико-семантическая и грамматическая классификация местоимений в свете их исторического развития и современного употребления.
22. Грамматические категории, свойственные местоимениям в современном языке (род, число).
23. Синтаксические функции местоимений во английском предложении.
24. Отличительные особенности значений действия и состояния, выражаемых глаголом и именем существительным.
25. Три типа спряжения английского глагола и их семантико-грамматическая характеристика.
26. Проблема вида во английском и в русском языках.
27. Переходные и непереходные глаголы.
28. Семантические роли как скрытая грамматическая категория и ее связь с переходностью/непереходностью глагола.
29. Понятие диатезы и категория залога.
30. Значения местоименной формы глагола: возвратность, взаимная возвратность, косвенная возвратность, косвенная взаимная возвратность.
31. Понятие актуализации.
32. Средства выражения гипотетического обусловленного действия.
33. Неличные формы глагола: причастие, инфинитив, герундий.

34. Наречия как особая часть речи и причины расширительного толкования класса наречий.
35. Взаимодействие наречий с другими частями речи.
36. Синтаксические функции наречий в современном языке.
37. Классификации предлогов.
38. Многозначность предлогов.
39. Предложные сочетания в современном английском языке.
40. Грамматический статус союзов и их отличительные особенности от предлогов.
41. Лексико-грамматические классификации английских союзов.
42. Проблема бессоюзной связи.
43. Специфика английских междометий в отличие от других частей речи.
44. Семантическая классификация частиц
45. Понятие синтаксической единицы.
46. Проблема словосочетания как синтаксической единицы в отечественной и зарубежной лингвистике.
47. Простое предложение.
48. Основные принципы классификации простого предложения.
49. Выделение коммуникативных и структурных типов простого предложения.
50. Традиционная модель членов предложения, ее критика и ее защита.
51. Понятие члена предложения.
52. Сложное предложение как синтаксическая единица.
53. Виды сложного предложения.
54. Проблема бессоюзного предложения.
55. Классификация сложносочиненных предложений.

д) по разделу 5

1. Определите объект, предмет теории перевода.
2. Как связаны общая и частные теории перевода.

3. Что такое переводческие универсалии?
4. Изложить основное содержание понятий
 - Теория компьютерного перевода.
 - Теория устного перевода.
 - Теория письменного перевода
 - Теория художественного перевода.
 - Теории специального перевода
5. Коммуникация с использованием двух языков как особый вид деятельности
6. Определение деятельности по Л.С. Выготскому.
7. Дать определения участников коммуникации
8. Анализ определений смысла при передаче сообщения.
9. Проблема переводимости и адекватность перевода.
10. Что такое инвариант в переводе?
11. Дать определение информации, предназначенной для передачи.
12. Взаимозависимость семантической и ситуационной информации.
13. Целевые, тематические, информационные высказывания
14. Что такое ситуационное клише?
15. Зависимость эффективности перевода от объема информации.
16. Текст как объект деятельности переводчика.
17. Понятие цельности текста.
18. Избыточность языкового кода и прогнозирование.
19. Речевая сегментация при анализе текста.
20. Основная и дополнительная информация лексических единиц.
21. Обзор определений единицы перевода.
22. Слово и его характеристики.
23. Каков объем единиц перевода?
24. Как и когда используются штампы?
25. Термины и их перевод.
26. Категории деятеля и субъекта в переводе.

27. Знаковый способ перевода.
28. Смысловой способ перевода.
29. Дать определение денотата.
30. Описательный перевод
31. Конкретизация понятий
32. Генерализация понятий.
33. Антонимический перевод.
34. Логическое развитие понятий.
35. В чем отличие переводчика от билингва?
36. Какова роль смысловых связей в механизме переключения?
37. Тематический принцип при формировании навыка переключения.
38. Принцип доминантного языка при формировании навыка переключения
39. Знаковый принцип навыка переключения.
40. Смысловой анализ как фактор снижения навыка переключения.
41. «Ложные друзья переводчика»
42. Навык переключения и буквализм.
43. Теория закономерных соответствий Я.И.Рецкера.
44. Категория соответствия и ее компоненты.
45. Буквальный перевод и буквализм в переводе.
46. Потери информации при переводе
47. Основные положения теории несоответствий.
48. О природе прибавочной информации в переводе.
49. Теория несоответствий и оценка ошибок.
50. Принципы классификации видов перевода.
51. Умственные механизмы переводческой деятельности.
52. Письменный, синхронный, последовательный перевод.
53. Художественный, общественно-политический, научно-технический перевод.
54. Метод сегментации текста в письменном переводе (основные операции)
55. Метод записи в последовательном переводе (основные правила).

56. Метод трансформации исходного текста в синхронном переводе (лексические и грамматические трансформации, речевая компрессия).

е) по разделу 6

1. Рассказать о жизни и творчестве автора текста
2. Охарактеризовать основные лексические особенности
3. Охарактеризовать основные грамматические особенности
4. Охарактеризовать основные стилистические особенности

Перечень вопросов к экзаменам и зачетам

а) по разделу 1

1. Фонетика, ее разделы и виды
2. Произносительная норма
3. Становление произносительной нормы английского языка
4. Две стороны произносительной нормы
5. Региональные отклонения от произносительной нормы
6. Типы произнесения и их особенности
7. Теория фонемы
8. Функции фонемы
9. Варианты фонемы
10. Соотношение между фонемой и ее вариантами
11. Устройство произносительного аппарата
12. Артикуляционная база английского языка.
13. Различия артикуляционной базы английского и русского языков
14. Состав гласных фонем английского языка
15. Отличительные черты английских гласных
16. Состав согласных фонем английского языка
17. Отличительные черты английских согласных
18. Акустическое описание гласных

19. Артикуляторное описание гласных
20. Акустическое описание согласных
21. Артикуляторное описание согласных
22. Варьирование гласных английского языка
23. Варьирование согласных английского языка
24. Неогубленные гласные переднего ряда
25. Огубленные гласные переднего ряда
26. Гласные заднего ряда
27. Носовые гласные
28. Смычные шумные согласные
29. Смычные сонанты
30. Щелевые шумные согласные
31. Щелевые сонанты
32. Губные шумные согласные
33. Переднеязычные шумные согласные
34. Среднеязычные, заднеязычные, увулярные согласные
35. Методика постановки фонем английского языка
36. Долгота гласных
37. Слог и слоговоеделение
38. Понятие чередования
39. Типы чередования
40. Позиционные чередования в английском языке
41. Исторические чередования в английском языке
42. Связывание
43. Беглое /ə/
44. Ритмическое ударение
45. Функции ударения
46. Правила расстановки ударения во английском языке
47. Синтагма
48. Интонация и ее функции

49. Компоненты интонации
50. Фонетическое оформление синтагм различного типа
51. Интонационное оформление одночленного повествовательного предложения
52. Интонационное оформление двучленного повествовательного предложения
53. Интонационное оформление одночленного вопросительного предложения
54. Интонационное оформление двучленного вопросительного предложения
55. Интонационное оформление побудительного предложения
56. Интонационное оформление восклицательного предложения
57. Интонации эмоциональной речи
58. Методика работы над интонацией
59. Транскрипция. Виды транскрипции
60. Фонемный состав английского языка в знаках Международной транскрипции

в) по разделу 3

1. Предмет и задачи лексикологии.
2. Единицы лексического анализа.
3. Место лексикологии в кругу других лингвистических дисциплин.
4. Понятие синхронии и диахронии.
5. Лексикология в синхронии и диахронии.
6. Архаизмы, историзмы, неологизмы.
7. Проблемы языка, речи, речевой деятельности.
8. Синтагматика и парадигматика.
9. Лексико-семантическая система языка.
10. Понятия системы и структуры языка.
11. Структурные единицы лексико-семантической системы языка.
12. Слово как лингвистический знак (денотативное, десигнативное, коннотативное значение).
13. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. История вопроса.

14. Основные функции слова.
15. Семантическое единство слова.
16. Этимологическое значение слова.
17. Лексическое и грамматическое значение слова.
18. Фонетические и грамматические характеристики английского слова.
19. Сужение, расширение и перенос значения слова.
20. Модели семантической эволюции слова: метафора, метонимия, гипербола и пр.
21. Лингвистические и экстралингвистические факторы эволюции словарного состава английского языка.
22. Семантическая эволюция слова: семантическая асимметрия (моносемия, полисемия, синонимия, антонимия и пр.).
23. Происхождение словарного состава английского языка.
24. Основные пути и способы пополнения лексики английского языка на различных этапах его развития (IX-XIII, XIV-XVI, XVII-XVIII, современный период).
25. Понятия субстрата, суперстрата и адстрата. Их роль в происхождении и эволюции словарного состава английского языка на различных этапах его развития (IX-XIII, XIV-XVI, XVII-XVIII, современный период).
26. Морфологические виды словообразования (аффиксация, конверсия, регрессивное словообразование и пр.).
27. Продуктивность и активность морфологического словообразования.
28. Словосложение.
29. Критерии разграничения сложных слов, словосочетаний и фразеологизмов.
30. Заимствования.
31. Типы заимствованных слов.
32. Ассимиляция заимствований.
33. Сфера употребления заимствованных слов.
34. Фразеологизмы.
35. Проблема фразеологического значения.
36. Компонентный состав фразеологических единиц.

37. Территориальная дифференциация английской лексики (патуа, диалект, региональные языки).
38. Социальная дифференциация английской лексики (арго, жаргон, термины).
39. Однозначность и многозначность терминологии.
40. Основные проблемы английской лексикографии.
41. Типы словарей и принципы их составления.
42. Методы анализа лексического состава английского языка. История вопроса.

г) по разделу 4

1. Теоретическая грамматика в ряду других лингвистических дисциплин.
2. Предмет изучения грамматики.
3. Основные этапы развития теоретической грамматики английского языка.
4. Возможные подходы к изучению теоретической грамматики английского языка.
5. Виды грамматического описания языка.
6. Ассимиляция в грамматике. Функциональный подход.
7. Проблема частей речи во английском языке.
8. Классификация и принципы выделения частей речи.
9. Форма и содержание частей речи.
10. Грамматические категории.
11. Форма и содержание грамматической категории.
12. Имя существительное и его грамматические категории.
13. Функции существительного.
14. Имя прилагательное и его грамматические категории.
15. Функции прилагательного.
16. Степени сравнения прилагательных.
17. Детерминативы и их грамматические категории.
18. Глагол и его грамматические категории.
19. Проблема вида глагола во английском языке. Понятие валентности.
20. Категория лица английского глагола.

21. Категория числа английского глагола.
22. Категория времени английского глагола.
23. Категория залога английского глагола.
24. Предельные и непредельные глаголы.
25. Переходные и непереходные глаголы.
26. Имя прилагательное.
27. Артикль, его роль в актуализации имени.
28. Основные черты системы местоимений.
29. Виды местоимений.
30. Функции местоимений.
31. Виды и функции наречий
32. Классификации предлогов.
33. Многозначность предлогов английского языка.
34. Предлоги и актуальное членение предложения.
35. Союзы. Критерии деления союзов.
36. Междометие.
37. Частицы.
38. Словосочетание.
39. Тема. Рема. Способы выделения темы и ремы.
40. Члены предложения.
41. Порядок слов во английском предложении.
42. Вопросительное предложение. Диктальный и модальный вопросы.
43. Условное наклонение.
44. Сослагательное наклонение.
45. Синтаксическая категория в грамматике.
46. Синтаксическая категория времени.

д) по разделу 5

1. Объект, предмет и терминология теории перевода.
2. Многообразие процесса перевода.

3. Общая теория перевода и частные теории перевода.
4. Переводческие универсалии.
5. Теория машинного перевода.
6. Теория устного перевода.
7. Теория письменного перевода
8. Теория художественного перевода.
9. Теории специального перевода
10. Коммуникация с использованием двух языков как особый вид деятельности.
11. Определение деятельности по Л.С. Выготскому.
12. Определение коммуникации и коммуникантов.
13. Источник, переводчик и получатель перевода как участники коммуникации.
14. Анализ определений смысла при передаче сообщения.
15. Проблема переводимости и адекватность перевода.
16. Понятие инварианта в переводе.
17. Определение информации, предназначенной для передачи.
18. Взаимозависимость семантической и ситуационной информации.
19. Целевые, тематические, информационные высказывания..
20. Ситуационные клише.
21. Финальный адресат в процессе коммуникации.
22. Различия речевой и предметной ситуации в сообщении.
23. О понятии значения лексической единицы в переводе.
24. Зависимость эффективности перевода от объема информации.
25. Текст как объект деятельности переводчика.
26. Понятие цельности текста.
27. Избыточность языкового кода и прогнозирование.
28. Речевая сегментация при анализе текста.
29. Основная и дополнительная информация лексических единиц.
30. Обзор определений единицы перевода.
31. Слово и его характеристики.

32. Об объеме единиц перевода.
33. Ситуационные клише
34. Штампы.
35. Термины и их перевод.
36. Образные выражения.
37. Категории деятеля и субъекта в переводе.
38. Знаковый способ перевода.
39. Смысловой способ перевода.
40. Определение денотата.
41. Определение приемов перевода.
42. Описательный перевод
43. Конкретизация понятий
44. Генерализация понятий.
45. Антонимический перевод.
46. Логическое развитие понятий.
47. Отличие переводчика от билингва.
48. Роль смысловых связей в механизме переключения.
49. Тематический принцип при формировании навыка переключения.
50. Принцип доминантного языка при формировании навыка переключения
51. Знаковый принцип навыка переключения.
52. Смысловой анализ как фактор снижения навыка переключения.
53. «Ложные друзья переводчика»
54. Навык переключения и буквализм.
55. Теория закономерных соответствий Я.И.Рецкера.
56. Категория соответствия и ее компоненты.
57. Буквальный перевод и буквализм в переводе.
58. Потери информации при переводе
59. Основные положения теории несоответствий.
60. О природе прибавочной информации в переводе.
61. Теория несоответствий и оценка ошибок.

62. Принципы классификации видов перевода.
63. Умственные механизмы переводческой деятельности.
64. Письменный, синхронный, последовательный перевод.
65. Художественный, общественно-политический, научно-технический перевод.
66. Метод сегментации текста в письменном переводе (основные операции)
67. Метод записи в последовательном переводе (основные правила).
68. Метод трансформации исходного текста в синхронном переводе (лексические и грамматические трансформации, речевая компрессия).

е) по разделу 6

1. Анализ отрывка из произведения английского автора 18 века
2. Анализ отрывка из произведения английского автора 19 века
3. Анализ отрывка из произведения английского автора 20 века
4. Анализ отрывка из произведения английского автора 21 века

4.3.1. Рефераты по дисциплине не предусмотрены

4.3.2. Курсовые работы по дисциплине

а) по разделу 1

1. Особенности ударения в английском и русском языках.
2. Эмоциональные оттенки интонации.
3. Стили произношения: фоностилистические особенности полного (разговорного) стиля речи в современном английском языке
4. Английская версификация
5. Осуществление связывания в чтении
6. Осуществление связывания в чтении стихов
7. Осуществление связывания в разговорной речи
8. Случаи факультативного связывания в разговорной речи
9. Беглое /ə/ при чтении стихотворных произведений

10. Беглое /ə/ при чтении прозаического текста
11. Беглое /ə/ в разговорной речи
12. Разработка системы упражнений для постановки гласных переднего ряда
13. Разработка системы упражнений для постановки гласных заднего ряда
14. Разработка системы упражнений для постановки носовых гласных ряда
15. Сопоставление системы фонем английского и родного (национального) языка
16. Сопоставление системы гласных фонем английского и родного (национального) языка
17. Сопоставление системы согласных фонем английского и родного (национального) языка
18. Сопоставление системы гласных носовых фонем английского и родного (национального) языка
19. Произношение английских заимствований во английском языке (на материале текстов по экономике)
20. Произношение английских заимствований во английском языке(на материале текстов по экологии)
21. Интонация перечисления в английском языке
22. Выделительное ударение в английском языке
23. Произношение имен собственных в английском языке
24. Произношение заимствованных имен собственных в английском языке

б) по разделу 2

7. Дискретные и недискретные конструкции.
8. Общие свойства эмоциональной речи и эмоциональный синтаксис.
9. Идентифицирующее слово как доминанта синонимического ряда.
10. Понятие синонимии в концепции Балли. Дефиниция и стилистическая окраска.

11. Актуализация языковых средств как лингвистическая проблема.
12. Нейтрально-информативная и стилистическая функции речевой единицы.
13. «Риторика» Аристотеля. Определение стиля по Аристотелю.

в) по разделу 3

20. Фонетические и грамматические характеристики слова в современном английском и русском языках.
21. Фонетические и грамматические характеристики слова в современном английском и английском языках.
22. Механизмы ассимиляция заимствований в современном английском языке.
23. Продуктивность аналитического словообразования в современном английском языке.
24. Продуктивность аффиксации в формировании разных функциональных классов современного английского языка.
25. Социальная дифференциация английской лексики.
26. Гендерная дифференциация лексики английского языка.
27. Дифференциация лексики английского языка по возрастному критерию.
28. Территориальная дифференциация лексики английского языка.
29. Метонимия в синтаксисе современного английского языка.
30. Метонимия во фразеологии современного английского языка.
31. Современная английская диалектная литература (на материале нормандских говоров).
32. Тематическая типология лексики английского происхождения в современном английском языке.
33. Механизмы деривации арготизмов в современном английском языке.
34. Арготизмы в лексике современной английской молодежи.
35. Суффиксы просторечного происхождения в современном английском языке.
36. Заимствование морфем английского происхождения в современном английском языке.

37. Просторечные тенденции в словообразовании форм женского рода имен существительных а современном английском языке.

38. Метафорическое обозначение цвета во английском языке.

39. Этимология английских топонимов.

г) по разделу 4

1. К вопросу о существовании возвратного залога в современном английском языке.

2. Грамматическая категория определенности /неопределенности и средства ее выражения в современном английском языке.

3. Позиционная дистрибуция обстоятельств в простом предложении.

4. Конструкция «личная форма глагола + инфинитив» и ее синтаксический статус.

5. Текстовая категория ретроспекции и морфологические средства ее выражения.

6. Отсутствие артикля при существительном в современном английском языке.

7. Препозиция и постпозиция прилагательных в современном английском языке.

8. Референтное и нереферентное употребление имени существительного и роль артикля в этих употреблениях.

9. Употребление артикля, связанное с контекстом, в современном английском языке.

10. Стилистическое употребление артиклей в современном английском языке.

11. Неопределенно-личное местоимение *one* и специфика его употребления в современном английском языке.

12. Грамматические категории, свойственные местоимениям в современном английском языке.

13. Синтаксические функции местоимений в английском предложении.

14. Некоторые случаи вытеснения сослагательного наклонения условным предложением в современном английском языке.

15. Функции условного предложения в современном английском языке.

16. Наречия-интенсификаторы в современном английском языке.

17. Переход прилагательных в класс наречий как один из источников пополнения наречий в современном английском языке.
18. Предложные сочетания в современном английском языке.
19. Частицы и их происхождение в английском языке.
20. Свободные и устойчивые словосочетания в современном английском языке.
21. Полные и неполные простые предложения в современном английском языке.
22. Проблемы глагольного и именного сказуемых в английском языке.
23. Обособление как реализация особого вида синтаксической связи в современном английском языке.
24. Проблема бессоюзного предложения в современном английском языке.
25. обстоятельственные придаточные и их классификация по семантике союза в современном английском языке.

д) по разделу 5

Курсовая работа по дисциплине может выполняться на различном материале и предусматривать:

- а) сопоставление переводов одного произведения разными переводчиками с последующим анализом;
- б) осуществление собственного перевода произведения с последующим анализом;
- в) сопоставление перевода, сделанного профессиональным переводчиком с собственным переводом с последующим анализом;
- г) разработку упражнений для выработки переводческих навыков.

Методические указания студентам в приложении 3

Оценочные средства

Текущий контроль: выполнение индивидуальных заданий, тестирование; выполнение самостоятельных работ, выполнение контрольных работ

Итоговый контроль: зачет, экзамен

Практические задания для итогового контроля (зачета)

(примерные типы заданий по лексикологии)

- В предложенных отрывках найдите аффиксы и укажите, которые из них продуктивные, а которые непродуктивные.

- Охарактеризуйте предложенные для анализа аффиксы с точки зрения их происхождения, продуктивности и укажите, слова какой части речи могут быть образованы с помощью их.

- Исходя из состава предложенных для анализа слов, какое значение – на ваш взгляд – они могут передавать?

- Объясните разницу в значении предложенных для анализа однокоренных слов, исходя из различия в словообразовательных аффиксах из их состава.

- В предложенных для анализа отрывках найдите случаи конверсии и прокомментируйте.

- В предложенных отрывках найдите сложные слова и прокомментируйте.

- В предложенных отрывках найдите слова, образованные методом сокращения, и прокомментируйте.

- В предложенных для анализа словах определите тип словообразования и прокомментируйте.

Образец примерного текста для анализа на зачете

In America just as in England, you see the same shops with the same boards and windows in every town and village.

Shopping, however, is an art of its own and you have to learn slowly where to buy various things. If you are hungry, you go to the chemist's. A chemist's shop is called a drugstore in the United States. In the larger drugstores you may be able to get drugs, too, but their main business consists in selling stationary, candy, toys, braces, belts, fountain pens, furniture and imitation jewellery. You must be extremely careful concerning the names of certain articles. If you ask for suspenders in a man's shop, you receive a pair of braces, if you ask for a pair of pants, you receive a pair of trousers and should you ask for a pair of braces, you receive a queer look.

I should like to mention that although a lift is called an elevator in the United States, when hitch-hiking you do not ask for an elevator, you ask for a lift. There's some confusion about the word flat. A flat in America is called an apartment; what they call a flat is a puncture in your tyre (or as they spell it, tire). Consequently the notice: 'Flats Fixed' does not indicate an estate agent where they are going to fix you up with a flat, but a garage where they are equipped to mend a puncture.

(From *How to Skrape Skies* by G.Mikes)

Примерные типы заданий по теоретической грамматике

1. Изменение формы полнозначительного слова для передачи различных грамматических отношений называется _____ .

а) аналитизмом; б) синтетизмом

2. В английском языке широко используются _____ средства.

а) аналитические; б) синтетические

3. Для английского языка характерен _____ порядок слов.

а) строгий; б) свободный

4. Языковые средства, служащие для выражения грамматических значений, называются грамматической _____ .

а) формой; б) грамматической

5. _____ части речи включают такие единицы, которые имеют лексическое значение.

а) Служебные; б) Знаменательные

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Перечень справочных, иллюстративных и других раздаточных материалов

Презентационный материал на семинарских занятиях; методические рекомендации по самостоятельной работе; методические рекомендации по

выполнению индивидуальных заданий; тексты для транскрибирования, редактирования, перевода, анализа, лексикографические источники.

6.2. Рекомендуемая литература

ФОНЕТИКА

а) основная литература

1. Юрова И.В., Зеленина Т.И., Адиба Ф. Практическая фонетика английского языка: Учеб. пособие. Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2005.
2. Е.М. Меркулова. Английский язык. Введение в курс фонетики. – СПб. 2005.
3. Е.А. Бурая. Фонетика современного английского языка. – М., 2008.

б) дополнительная литература

1. Барышникова К.К. О просодических единицах речи. Эксперим. Фонетика. - Мн.: МГПИИЯ, 1972.
2. Барышникова К.К. Фразовое ударение и интонация. Романо-германское языкознание. - Мн.: МГПИИЯ; 1969. -Вып.2.
3. Войнова Г.С. Выделительное ударение в современном английском языке : Авторефер. Канд.дисс.- Киев,1979.
4. Зиндер Л.Р. Общая фонетика. - М.,1979.
5. Катагощина Н.А. О современном английском произношении. - М.,1974.
6. Кувшинова Е.С. Учебник английского языка. - М.,1967.

СТИЛИСТИКА

а) основная литература

1. Хованская З.И. Стилистика английского языка: Учеб. для ин-тов и фактов иностр. яз. / З.И.Хованская, Л.Л.Дмитриева. – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004. – 415 с.
2. В.А. Кухаренко. Практикум по стилистике английского языка. – М., 2008.

б) дополнительная литература

1. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Учпедгиз, 1957.
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. – М.: Флинта: Наука, 2002.
3. Балли Ш. Английская стилистика.– М.: ИЛ,1961.
4. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высш. шк., 1977. – 332 с.
5. Назарян А. Г. Фразеология современного английского языка. – М.: Высш. шк., 1987.
6. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

а) основная литература:

- 1.Зыкова И.В. Практический курс английской лексикологии.. – М.: Высш. школа, 2008.
2. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. – М., 2004.

б) дополнительная литература:

1. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М., 1957.
2. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы английского языка/Пер. с фр. – М., 1955.
3. Большой энциклопедический словарь. Языкознание/Гл.ред. Ярцева В.Н. – М., 1990.
4. Гак В.Г. Введение во английскую филологию. – М., 1986.
5. Гак В.Г. Сравнительная типология английского и русского языков. – 3-е изд. М., 1989.
6. Гак В.Г. Теоретическая грамматика английского языка. – М., 2000.

7. Гак В.Г. Языковые преобразования. – М., 1998.
8. Гак В.Г., Ройзенберг Е.Б. Очерки по сопоставительному изучению английского и русского языков. – М., 1965.
9. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики/Общ. ред., послесл. и коммент. Л.М. Скрелиной. – М., 1992.
10. Кириллова Н.Н. Предмет и методы исследования идеотнической фразеологии. – Л., 1988.
11. Левицкий В.В. О причинах семантических изменений//Семантические процессы в системе языка: Межвуз. сб. науч. тр./Отв.ред. З.Д. Попова. – Воронеж, 1984.
12. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. – М., 1960.
13. Москальская О.И. Вопросы синтаксической семантики//Вопр. языкознания. – 1977. – №2. – С. 45-56.
14. Никитин М.В. Основы лингвистической теории значения. – М., 1988.
15. Проблемы фразеологической семантики/Отв.ред. Г.А. Лилич. – СПб., 1996.
16. Уфимцева А.А. Лексика // Общее языкознание: Внутренняя структура языка / Отв.ред. Б.А. Серебренников. – М., 1972.
17. Уфимцева А.А. Лексическое значение. – М., 1986.
18. Шафиков С.Г. Типология лексических систем и лексико-семантических универсалий. – Уфа, 2000.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

а) основная литература

1. Блох М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка. – М., 2004.
2. Васильева Н. М., Пицкова Л.П. Теоретическая грамматика. Ускоренный курс. - М., 1991.
3. Гак В.Г. Теоретическая грамматика английского языка. Морфология. - М., 1986.

4. Гак В.Г. Теоретическая грамматика английского языка. Синтаксис. М., 1986.
5. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования.
6. Тураева З.Я. Лингвистика текста. М., 1986.

б) дополнительная литература

1. Басманова А.Г. Именные грамматические категории в современном английском языке. - М., 1977.
2. Пицкова Л.П. Грамматическая категория вида в современном английском языке. М., 1982.
3. Пицкова Л.П. Системное значение морфологической формы в аспекте синтагматики и парадигматики. АДД. М., 1998.
4. Реферовская Е.А. Аспектуальные значения английского глагола. Л., 1984.
5. Степанов Ю.С. Структура английского языка. М., 1965.

АНАЛИЗ ТЕКСТА

а) основная литература

1. Новикова И.А. Практикум к курсу английского языка. 4 курс. – М., 2003.
2. Антонова К.Н. Комплексный анализ текста. – СПб., 2014.

Литература электронной библиотечной системы

а) ГПА

1. Хайдаров Я.Р. Английский без акцента: Начальный курс английского языка: mp3. – 2009
2. Булжер, А., Шерель, Ж-Ш. Английский без труда сегодня
3. Учите английский: уровень для начинающих. – 2006

б) ЭБС

1. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса: Прогресс, 1988

2. Максимова Т. В. Le mode conditionnel du verbe francais. Условное наклонение английского глагола. Учебное пособие: "Прометей", 2011

3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы английского языка: Издательство иностранной литературы, 1955

в) eLibrary

1. Е. С. Костромина АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА учебное пособие /; М-во образования и науки Российской Федерации, Коми гос. пед. ин-т (Коми пединститут), Каф. английского яз.. Сыктывкар, 2011.

2. *Моисеева С.А., Котенева И.А.* ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ОБОНЯТЕЛЬНЫХ ОЩУЩЕНИЙ ЧЕЛОВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА) Когнитивные исследования языка. 2011. № 8. С. 295-298.

7. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Рекомендации по использованию информационных технологий, в том числе сайтов, где находится информация по содержанию разделов дисциплины и необходимая литература (*виртуальная библиотека*)

<http://www.twirpx.com/file/217054/>

<http://www.frenchclub.ru/uchebniki-i-samouchiteli-f40/teoreticheskaya-fonetika-francuzskogo-yazyka-burchinskiy-t406.html>

http://www.mirknig.com/audioknigi/audioknigi_yazyki/1181544016-fonetika-francuzskogo-yazyka-kurs-normativnoy-fonetiki-i-dikcii.html

<http://edu.znate.ru/docs/495/index-227297.html>

<http://www.uchiyaziki.ru/index.php/audiokursi-francuzskogo-yazyka-skachat/2616-fonetika-frantsuzskogo-jazyka-rapanovich-an>

<http://kultura.mos.ru/service/books/588411.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитории для проведения занятий лекционного типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

2. Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

3. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ) - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

4. Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

5. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации

10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов,

составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.